

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2005

Utgiven i Helsingfors den 30 december 2005

Nr 1253—1265

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
1253	Lag om ändring av 1 § i lagen om rättsskyddscentralen för hälsovården .....	5453
1254	Lag om ändring av folkhälsolagen .....	5455
1255	Lag om ändring av 24 § i lagen om företagshälsovård .....	5457
1256	Lag om ändring av lagen om specialiserad sjukvård .....	5458
1257	Lag om ändring av mentalvårdslagen .....	5460
1258	Lag om ändring av lagen om privat hälso- och sjukvård .....	5463
1259	Lag om ändring av lagen om smittsamma sjukdomar .....	5466
1260	Lag om upphävande av 35 och 36 § i lagen om planering av och statsandel för social- och hälsovården .....	5468
1261	Lag om ändring av lagen om yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården .....	5469
1262	Lag om ändring av 30 § i lagen om försök med obrutna servicekedjor inom social- och hälsovården .....	5471
1263	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om institutets för arbetshygien verksamhet och finansiering .....	5472
1264	Statsrådets förordning om ändring av strålskyddsförordningen .....	5474
1265	Statsrådets förordning om ändring av 2 § i statsrådets förordning om inkomst som skall beaktas vid fastställande av arbetslöshetsförmån .....	5476

## Nr 1253

### Lag

#### om ändring av 1 § i lagen om rättsskyddscentralen för hälsovården

Given i Helsingfors den 29 december 2005

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen av den 27 november 1992 om rättsskyddscentralen för hälsovården (1074/1992) 1 §, sådan den lyder i lagarna 421/1998 och 566/2002, som följer:

#### 1 §

Rättsskyddscentralen för hälsovården skall  
1) sköta de uppgifter som ankommer på den enligt bestämmelser i lagstiftningen om tillsyn över yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården samt om avbrytande av havandeskap, sterilisering, rättspsykiatri, användning av mänskliga organ och vävnader för medicinska ändamål, medicinsk forskning och utredande av dödsorsak,

2) sörja för ledningen och övervakningen av verksamheten inom hälso- och sjukvården så som därom bestäms i folkhälsolagen (66/1972), lagen om företagshälsovård

(1383/2001), lagen om specialiserad sjukvård (1062/1989), mentalvårdslagen (1116/1990), lagen om privat hälso- och sjukvård (152/1990) och lagen om smittsamma sjukdomar (583/1986) samt för ledningen av länsstyrelserna så att verksamhetsprinciperna, förfaringssätten och beslutspraxisen är enhetliga vid ledningen och övervakningen enligt de nämnda lagarna, samt

3) sköta uppgifter som åläggs den i andra lagar eller förordningar.

Rättsskyddscentralen för hälsovården lyder under social- och hälsovårdsministeriet. Ämbetsverket skall också sköta de uppgifter som

RP 154/2005  
ShUB 19/2005  
RSv 129/2005

med stöd av den lagstiftning som avses ovan hör till dess verksamhetsområde och som ministeriet ålägger ämbetsverket.

Dessutom skall rättsskyddscentralen för hälsovården sköta de uppgifter med anknytning till människorättsfrågor inom området för hälso- och sjukvården och socialvården som behandlas i internationella organ och

som social- och hälsovårdsministeriet ålägger ämbetsverket.

\_\_\_\_\_

Denna lag träder i kraft den 1 september 2006.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 29 december 2005

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*

## Nr 1254

**Lag****om ändring av folkhälsolagen**

Given i Helsingfors den 29 december 2005

I enlighet med riksdagens beslut

*fogas* till 2 § i folkhälsolagen av den 28 januari 1972 (66/1972), sådan denna paragraf lyder i lag 71/1991, nya 3 och 4 mom., till lagen en ny 42 § i stället för den 42 § som upphävts genom lag 623/1999, en ny 43 § i stället för den 43 § som upphävts genom lag 684/1982 och nämnda lag 71/1991, en ny 44 § i stället för den 44 § som upphävts genom nämnda lag 684/1982 och en ny 45 § i stället för den 45 § som upphävts genom lag 592/1975, som följer:

## 2 §

Rättsskyddscentralen för hälsovården, som lyder under social- och hälsovårdsministeriet, leder länsstyrelsernas verksamhet i syfte att förenhetliga deras verksamhetsprinciper, förfaringsätt och beslutspraxis vid ledningen och övervakningen av folkhälsoarbetet. Dessutom leder och övervakar Rättsskyddscentralen för hälsovården folkhälsoarbetet i synnerhet när det är fråga om

- 1) principiellt viktiga eller vittsyftande ärenden,
- 2) ärenden som gäller flera län eller hela landet,
- 3) ärenden som har samband med övervakningsärenden som behandlas vid Rättsskyddscentralen för hälsovården och som gäller yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården, samt
- 4) ärenden som länsstyrelsen är jävigt att behandla.

Bestämmelser om en närmare arbetsfördelning mellan Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelserna vid ledningen och övervakningen kan vid behov utfärdas genom förordning av statsrådet.

## 42 §

Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelsen kan inspektera en kommuns och en sammkommuns verksamhet enligt denna lag samt de verksamhetsenheter och lokaler som används vid ordnandet av verksamheten när

det finns grundad anledning att förrätta en inspektion. Rättsskyddscentralen för hälsovården kan dessutom av grundad anledning ålägga länsstyrelsen att förrätta en inspektion. En inspektion kan förrättas utan förhandsanmälan.

En inspektör skall ges tillträde till verksamhetsställets alla lokaler. Vid inspektionen skall utan hinder av sekretessbestämmelserna alla handlingar som inspektören begär och som är nödvändiga för inspektionen läggas fram. Därtill skall inspektören utan hinder av sekretessbestämmelserna och utan kostnad på begäran få kopior av de handlingar som är nödvändiga för inspektionen. Inspektören har även rätt att ta fotografier under inspektionen. Inspektören kan biträddas av sådana experter som behövs för inspektionen.

Polisen skall vid behov ge Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelsen handräckning för utförandet av en inspektion.

Över en inspektion skall föras protokoll.

Genom förordning av statsrådet kan vid behov utfärdas bestämmelser om omständigheter som särskilt skall beaktas vid inspektionerna, inspektionsförfarandets närmare innehåll samt om det protokoll som skall föras över inspektionen och om dess förvaring och förvaringstid.

## 43 §

Upptäcks brister eller andra missförhållanden som äventyrar patientsäkerheten i ordnandet eller genomförandet av folkhälsoar-

betet eller strider verksamheten i övrigt mot denna lag, kan Rättsskyddscentralen för hälsovården eller länsstyrelsen meddela föreskrifter om hur de skall avhjälpas. När föreskrifter meddelas skall utsättas en tid inom vilken de behövliga åtgärderna skall vidtas. Om patientsäkerheten så kräver kan det bestämmas att verksamheten omedelbart skall avbrytas eller användningen av en verksamhetsenhet eller en del därav eller av en anordning förbjudas omedelbart.

Rättsskyddscentralen för hälsovården eller länsstyrelsen kan vid vite eller vid äventyr att verksamheten avbryts eller att användningen av en verksamhetsenhet eller en del därav eller av en anordning förbjuds, förplikta kommunen eller samkommunen att iakttä den föreskrift som avses i 1 mom.

Beslut som fattats av Rättsskyddscentralen för hälsovården eller av länsstyrelsen om avbrytande av verksamheten eller om förbud mot användningen av en verksamhetsenhet eller en del därav eller av en anordning skall iakttas trots att ändring har sökts, om inte besvärsmyndigheten bestämmer något annat.

Vad som bestäms i denna paragraf gäller inte verksamhet som avses i läkemedelslagen (395/1987) eller i lagen om produkter och utrustning för hälso- och sjukvård (1505/1994), beträffande vilka lagar gäller att Läkemedelsverket ansvarar för övervakningen enligt dem. Har Rättsskyddscentralen för hälsovården eller länsstyrelsen i sin övervakning upptäckt brister eller andra missförhållanden i läkemedelsförsörjningen eller i

produkter eller utrustning för hälso- och sjukvården skall Läkemedelsverket underrättas om dessa.

#### 44 §

Om det vid ledningen och övervakningen av folkhälsoarbetet konstateras att en kommun eller samkommun vid ordnandet eller genomförandet av verksamhet enligt denna lag har förfarit felaktigt eller underlåtit att fullgöra sin skyldighet, kan Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelsen ge kommunen eller samkommunen eller den tjänsteman som ansvarar för den felaktiga verksamheten en anmärkning för framtiden.

Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelsen kan, om ärendet inte föranleder en anmärkning eller andra åtgärder, uppmärksamma den övervakade på att verksamheten skall ordnas på behörigt sätt och att god förvaltningssed skall iakttas.

I Rättsskyddscentralens för hälsovården eller länsstyrelsens anmärkning eller uppmärksamgörande enligt denna paragraf får ändring inte sökas genom besvär.

#### 45 §

En övervakningsmyndighet som avses i 2 § undersöker inte sådana klagomål över folkhälsoarbetet som gäller ärenden äldre än fem år, om det inte finns särskilda skäl att undersöka klagomålet.

Denna lag träder i kraft den 1 september 2006.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 29 december 2005

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*

Nr 1255

**L a g****om ändring av 24 § i lagen om företagshälsovård**

Given i Helsingfors den 29 december 2005

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen av den 21 december 2001 om företagshälsovård (1383/2001) 24 § 1 och 3  
mom. som följer:

## 24 §

*Övervakning*

Social- och hälsovårdsministeriet, Rätts-  
skyddscentralen för hälsovården och länssty-  
relsen skall, enligt vad som föreskrivs särskilt,  
i medicinskt hänseende övervaka den verk-  
samhet som utövas samt innehållet i de  
företagshälsovårdstjänster som tillhandahålls  
av hälsovårdscentraler, enheter som produ-  
cerar företagshälsovårdstjänster och yrkesut-  
bildade personer inom hälso- och sjukvården  
vilka sköter genomförandet av den företags-  
hälsovård som enligt denna lag och med stöd  
av den utfärdade bestämmelser skall ordnas  
av arbetsgivaren.

Har arbetsgivaren underlåtit att ordna före-  
tagshälsovårdstjänster som enligt denna lag  
eller med stöd av den utfärdade bestämmelser  
är arbetsgivarens skyldighet, och uppstår det  
oenighet om innebörden av denna skyldighet,  
skall arbetarskyddsmyndigheten, innan den  
fattar i lagen om tillsynen över arbetarskyddet  
och om arbetarskyddssamarbete på arbets-  
platsen avsett beslut som är förpliktande för  
arbetsgivaren, begära utlåtande av Rätts-  
skyddscentralen för hälsovården.

Denna lag träder i kraft den 1 september  
2006.

Åtgärder som verkställigheten av lagen  
förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 29 december 2005

**Republikens President****TARJA HALONEN**Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*

**Lag****om ändring av lagen om specialiserad sjukvård**

Given i Helsingfors den 29 december 2005

I enlighet med riksdagens beslut  
 fogas till 5 § i lagen av den 1 december 1989 om specialiserad sjukvård (1062/1989), sådan denna paragraf lyder i lagarna 77/1991 och 416/2001, nya 3 och 4 mom., varvid det nuvarande 3 mom. blir 5 mom., samt till lagen ett nytt 11 kap. i stället för det 11 kap. som upphävts genom lag 748/1992, som följer:

## 5 §

Rättsskyddscentralen för hälsovården, som lyder under social- och hälsovårdsministeriet, leder länsstyrelsernas verksamhet i syfte att förenhetliga deras verksamhetsprinciper, förfaringssätt och beslutspraxis vid ledningen och övervakningen av den specialiserade sjukvården. Dessutom leder och övervakar Rättsskyddscentralen för hälsovården den specialiserade sjukvården i synnerhet när det är fråga om

- 1) principiellt viktiga eller vittsyftande ärenden,
- 2) ärenden som gäller flera län eller hela landet,
- 3) ärenden som har samband med övervakningsärenden som behandlas vid Rättsskyddscentralen för hälsovården och som gäller yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården, samt
- 4) ärenden som länsstyrelsen är jävigt att behandla.

Bestämmelser om en närmare arbetsfördelning mellan Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelserna vid ledningen och övervakningen kan vid behov utfärdas genom förordning av statsrådet.

## 11 kap.

**Ledning och övervakning**

## 51 §

Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelsen kan inspektera verksamheten

enligt denna lag inom samkommunen för ett sjukvårdsdistrikt samt de verksamhetsenheter och lokaler som används vid ordnandet av verksamheten när det finns grundad anledning att förrätta en inspektion. Rättsskyddscentralen för hälsovården kan dessutom av grundad anledning ålägga länsstyrelsen att förrätta en inspektion. En inspektion kan förrättas utan förhandsanmälan.

En inspektör skall ges tillträde till verksamhetsställets alla lokaler. Vid inspektionen skall utan hinder av sekretessbestämmelserna alla handlingar som inspektören begär och som är nödvändiga för inspektionen läggas fram. Därtill skall inspektören utan hinder av sekretessbestämmelserna och utan kostnad på begäran få kopior av de handlingar som är nödvändiga för inspektionen. Inspektören har även rätt att ta fotografier under inspektionen. Inspektören kan biträdas av sådana experter som behövs för inspektionen.

Polisen skall vid behov ge Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelsen handräckning för utförandet av en inspektion.

Över en inspektion skall föras protokoll.

Genom förordning av statsrådet kan vid behov utfärdas bestämmelser om omständigheter som särskilt skall beaktas vid inspektionerna, inspektionsförfarandets närmare innehåll samt om det protokoll som skall föras över inspektionen och om dess förvaring och förvaringstid.

## 52 §

Upptäcks brister eller andra missförhållanden som äventyrar patientsäkerheten i ord-

andet eller genomförandet av den specialiserade sjukvården eller strider verksamheten i övrigt mot denna lag, kan Rättsskyddscentralen för hälsovården eller länsstyrelsen meddela föreskrifter om hur de skall avhjälpas. När föreskrifter meddelas skall utsättas en tid inom vilken de behövliga åtgärderna skall vidtas. Om patientsäkerheten så kräver kan det bestämmas att verksamheten omedelbart skall avbrytas eller användningen av en verksamhetsenhet eller en del därav eller av en anordning förbjudas omedelbart.

Rättsskyddscentralen för hälsovården eller länsstyrelsen kan vid vite eller vid äventyr att verksamheten avbryts eller att användningen av en verksamhetsenhet eller en del därav eller av en anordning förbjuds, förplikta samkommunen för ett sjukvårdsdistrikt att iaktta den föreskrift som avses i 1 mom.

Beslut som fattats av Rättsskyddscentralen för hälsovården eller av länsstyrelsen om avbrytande av verksamheten eller om förbud mot användningen av en verksamhetsenhet eller en del därav eller av en anordning skall iakttas trots att ändring har sökts, om inte besvärsmyndigheten bestämmer något annat.

Vad som bestäms i denna paragraf gäller inte verksamhet som avses i läkemedelslagen (395/1987) eller i lagen om produkter och utrustning för hälso- och sjukvård (1505/1994), beträffande vilka lagar gäller att Läkemedelsverket ansvarar för övervakningen enligt dem. Har Rättsskyddscentralen för hälsovården eller länsstyrelsen i sin övervakning upptäckt brister eller andra missförhållanden i läkemedelsförsörjningen eller i

produkter eller utrustning för hälso- och sjukvården skall Läkemedelsverket underrättas om dessa.

#### 53 §

Om det vid ledningen och övervakningen av den specialiserade sjukvården konstateras att samkommunen för ett sjukvårdsdistrikt vid ordnandet eller genomförandet av verksamhet enligt denna lag har förfarit felaktigt eller underlåtit att fullgöra sin skyldighet, kan Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelsen ge samkommunen eller den tjänsteman som ansvarar för den felaktiga verksamheten en anmärkning för framtiden.

Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelsen kan, om ärendet inte föranleder en anmärkning eller andra åtgärder, uppmärksamma den övervakade på att verksamheten skall ordnas på behörigt sätt och att god förvaltnings sed skall iakttas.

I Rättsskyddscentralens för hälsovården eller länsstyrelsens anmärkning eller uppmärksamgörande enligt denna paragraf får ändring inte sökas genom besvär.

#### 53 a §

En övervakningsmyndighet som avses i 5 § undersöker inte sådana klagomål över den specialiserade sjukvården som gäller ärenden äldre än fem år, om det inte finns särskilda skäl att undersöka klagomålet.

Denna lag träder i kraft den 1 september 2006.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 29 december 2005

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*

## Nr 1257

**Lag****om ändring av mentalvårdslagen**

Given i Helsingfors den 29 december 2005

I enlighet med riksdagens beslut fogas till 2 § i mentalvårdslagen av den 14 december 1990 (1116/1990), sådan denna paragraf lyder delvis ändrad i lagarna 1435/1991, 417/2001 och 1423/2001, nya 3 och 4 mom., varvid det nuvarande 3 mom. blir 5 mom., och till lagen nya 33 a—33 d § som följer:

## 2 §

*Ledning och tillsyn*

—————  
Rättsskyddscentralen för hälsovården, som lyder under social- och hälsovårdsministeriet, leder länsstyrelsernas verksamhet i syfte att förenhetliga deras verksamhetsprinciper, förfaringssätt och beslutspraxis vid ledningen av och tillsynen över mentalvårdsarbetet. Dessutom leder och övervakar Rättsskyddscentralen för hälsovården mentalvårdsarbetet i synnerhet när det är fråga om

1) principiellt viktiga eller vittsyftande ärenden,

2) ärenden som gäller flera län eller hela landet,

3) ärenden som har samband med övervakningsärenden som behandlas vid Rättsskyddscentralen för hälsovården och som gäller yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården, samt

4) ärenden som länsstyrelsen är jävigt att behandla.

Bestämmelser om en närmare arbetsfördelning mellan Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelserna vid ledningen och tillsynen kan vid behov utfärdas genom förordning av statsrådet.

—————

## 33 a §

*Inspektion av verksamheten och lokaler*

Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelsen kan inspektera en kommuns och en samkommuns verksamhet enligt denna lag samt de verksamhetsenheter och lokaler som används vid ordnandet av verksamheten när det finns grundad anledning att förrätta en inspektion. Rättsskyddscentralen för hälsovården kan dessutom av grundad anledning ålägga länsstyrelsen att förrätta en inspektion. En inspektion kan förrättas utan förhandsanmälan.



En inspektör skall ges tillträde till verksamhetsställets alla lokaler. Vid inspektionen skall utan hinder av sekretessbestämmelserna alla handlingar som inspektören begär och som är nödvändiga för inspektionen läggas fram. Därtill skall inspektören utan hinder av sekretessbestämmelserna och utan kostnad på begäran få kopior av de handlingar som är nödvändiga för inspektionen. Inspektören har även rätt att ta fotografier under inspektionen. Inspektören kan biträdas av sådana experter som behövs för inspektionen.

Polisen skall vid behov ge Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelsen handräckning för utförandet av en inspektion.

Över en inspektion skall föras protokoll.

Genom förordning av statsrådet kan vid behov utfärdas bestämmelser om omständigheter som särskilt skall beaktas vid inspektionerna, inspektionsförfarandets närmare innehåll samt om det protokoll som skall föras över inspektionen och om dess förvaring och förvaringstid.

### 33 b §

#### *Avhjälpande av missförhållanden*

Upptäcks brister eller andra missförhållanden som äventyrar patientsäkerheten i ordnandet eller genomförandet av mentalvårdsarbetet eller strider verksamheten i övrigt mot denna lag, kan Rättsskyddscentralen för hälsovården eller länsstyrelsen meddela föreskrifter om hur de skall avhjälpas. När föreskrifter meddelas skall utsättas en tid inom vilken de behövliga åtgärderna skall vidtas. Om patientsäkerheten så kräver kan det bestämmas att verksamheten omedelbart skall avbrytas eller användningen av en verksamhetsenhet eller en del därav eller av en anordning förbjudas omedelbart.

Rättsskyddscentralen för hälsovården eller länsstyrelsen kan vid vite eller vid äventyr att verksamheten avbryts eller att användningen av en verksamhetsenhet eller en del därav eller av en anordning förbjuds, förplikta kommunen eller samkommunen att iaktta den föreskrift som avses i 1 mom.

Beslut som fattats av Rättsskyddscentralen för hälsovården eller av länsstyrelsen om avbrytande av verksamheten eller om förbud

mot användningen av en verksamhetsenhet eller en del därav eller av en anordning skall iakttas trots att ändring har sökts, om inte besvärmyndigheten bestämmer något annat.

Vad som bestäms i denna paragraf gäller inte verksamhet som avses i läkemedelslagen (395/1987) eller i lagen om produkter och utrustning för hälso- och sjukvård (1505/1994), beträffande vilka lagar gäller att Läkemedelsverket ansvarar för övervakningen enligt dem. Har Rättsskyddscentralen för hälsovården eller länsstyrelsen i sin övervakning upptäckt brister eller andra missförhållanden i läkemedelsförsörjningen eller i produkter eller utrustning för hälso- och sjukvården skall Läkemedelsverket underrättas om dessa.

### 33 c §

#### *Anmärkning och uppmärksamgörande*

Om det vid ledningen av och tillsynen över mentalvårdsarbetet konstateras att en kommun eller samkommun vid ordnandet eller genomförandet av verksamhet enligt denna lag har förfarit felaktigt eller underlåtit att fullgöra sin skyldighet, kan Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelsen ge kommunen eller samkommunen eller den tjänsteman som ansvarar för den felaktiga verksamheten en anmärkning för framtiden.

Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelsen kan, om ärendet inte föranleder en anmärkning eller andra åtgärder, uppmärksamgöra den övervakade på att verksamheten skall ordnas på behörigt sätt och att god förvaltnings sed skall iakttas.

I Rättsskyddscentralens för hälsovården eller länsstyrelsens anmärkning eller uppmärksamgörande enligt denna paragraf får ändring inte sökas genom besvär.

### 33 d §

#### *Undersökning av klagomål*

En tillsynsmyndighet som avses i 2 § undersöker inte sådana klagomål över mentalvårdsarbetet som gäller ärenden äldre än fem år, om det inte finns särskilda skäl att undersöka klagomålet.

5462

Nr 1257

Denna lag träder i kraft den 1 september 2006. Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 29 december 2005

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*

## Nr 1258

**Lag****om ändring av lagen om privat hälso- och sjukvård**

Given i Helsingfors den 29 december 2005

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i lagen av den 9 februari 1990 om privat hälso- och sjukvård (152/1990) 21 §,  
*ändras* 13, 17 och 20 §, av dem 13 § sådan den lyder delvis ändrad i lagarna 79/1991 och  
 1095/1992, samt  
*fogas* till lagen nya 22 a och 22 b § som följer:

## 13 §

*Ledning och tillsyn*

Den allmänna ledningen av och tillsynen över den privata hälso- och sjukvården enligt denna lag ankommer på social- och hälsovårdsministeriet.

Ledningen av och tillsynen över tjänster enligt denna lag ankommer på länsstyrelsen.

Rättsskyddscentralen för hälsovården, som lyder under social- och hälsovårdsministeriet, leder länsstyrelsernas verksamhet i syfte att förenhetliga deras verksamhetsprinciper, förfaringssätt och beslutspraxis vid ledningen av och tillsynen över den privata hälso- och sjukvården samt vid tillståndsförfarandena. Dessutom leder och övervakar Rättsskyddscentralen för hälsovården den privata hälso- och sjukvården i synnerhet när det är fråga om

1) principiellt viktiga eller vittsyftande ärenden,

2) ärenden som gäller flera län eller hela landet,

3) ärenden som har samband med övervakningsärenden som behandlas vid Rättsskyddscentralen för hälsovården och som gäller yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården, samt

4) ärenden som länsstyrelsen är jävig att behandla.

Bestämmelser om en närmare arbetsfördelning mellan Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelserna vid ledningen och tillsynen kan vid behov utfärdas genom förordning av statsrådet.

Kommunal tillsynsmyndighet är ett sådant kollegialt organ som avses i 6 § i folkhälso- lagen (66/1972).

## 17 §

*Inspektionsrätt*

Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelsen kan inspektera en serviceproducent och en självständig yrkesutövers verksamhet enligt denna lag samt de verksam-

hetsenheter och lokaler som används vid ordnandet av verksamheten när det finns grundad anledning att förrätta en inspektion. Rättsskyddscentralen för hälsovården kan dessutom av grundad anledning ålägga länsstyrelsen att förrätta en inspektion. En inspektion kan förrättas utan förhandsanmälan.

En inspektör skall ges tillträde till verksamhetsställets alla lokaler. Vid inspektionen skall utan hinder av sekretessbestämmelserna alla handlingar som inspektören begär och som är nödvändiga för inspektionen läggas fram. Därtill skall inspektören utan hinder av sekretessbestämmelserna och utan kostnad på begäran få kopior av de handlingar som är nödvändiga för inspektionen. Inspektören har även rätt att ta fotografier under inspektionen. Inspektören kan biträddas av sådana experter som behövs för inspektionen.

Över en inspektion skall föras protokoll.

Genom förordning av statsrådet kan vid behov utfärdas bestämmelser om omständigheter som särskilt skall beaktas vid inspektionerna, inspektionsförfarandets närmare innehåll samt om det protokoll som skall föras över inspektionen och om dess förvaring och förvaringstid.

## 20 §

### *Föreskrifter och tvångsmedel*

Upptäcks brister eller andra missförhållanden som äventyrar patientsäkerheten i tillhandahållandet eller genomförandet av hälso- och sjukvårdstjänster eller strider verksamheten i övrigt mot denna lag, kan Rättsskyddscentralen för hälsovården eller länsstyrelsen meddela föreskrifter om hur de skall avhjälpas. När föreskrifter meddelas skall utsättas en tid inom vilken de behövliga åtgärderna skall vidtas. Om patientsäkerheten så kräver kan det bestämmas att verksamheten skall avbrytas eller användningen av en verksamhetsenhet eller en del därav eller av en anordning förbjudas omedelbart.

Rättsskyddscentralen för hälsovården eller länsstyrelsen kan vid vite eller vid äventyr att verksamheten avbryts eller att användningen av en verksamhetsenhet eller en del därav eller av en anordning förbjuds, förplikta serviceproducenten eller den självständiga

yrkesutövaren att iaktta den föreskrift som avses i 1 mom.

Beslut som fattats av Rättsskyddscentralen för hälsovården eller av länsstyrelsen om avbrytande av verksamheten eller om förbud mot användningen av en verksamhetsenhet eller en del därav eller av en anordning skall iakttas trots att ändring har sökts, om inte besvärmyndigheten bestämmer något annat.

Vad som bestäms i denna paragraf gäller inte verksamhet som avses i läkemedelslagen (395/1987) eller i lagen om produkter och utrustning för hälso- och sjukvård (1505/1994), beträffande vilka lagar gäller att Läkemedelsverket ansvarar för övervakningen enligt dem. Har Rättsskyddscentralen för hälsovården eller länsstyrelsen i sin övervakning upptäckt brister eller andra missförhållanden i läkemedelsförsörjningen eller i produkter eller utrustning för hälso- och sjukvården skall Läkemedelsverket underrättas om dessa.

## 22 a §

### *Anmärkning och uppmärksamgörande*

Om det vid ledningen av och tillsynen över privat hälso- och sjukvård konstateras att en serviceproducent vid ordnandet eller genomförandet av verksamhet enligt denna lag har förfarit felaktigt eller underlåtit att fullgöra sin skyldighet, och ärendet inte föranleder andra åtgärder, kan Rättsskyddscentralen för hälsovården eller länsstyrelsen ge serviceproducenten eller dennes ansvariga föreståndare en anmärkning för framtiden eller uppmärksamgöra dem på att verksamheten skall ordnas på behörigt sätt och att god förvaltningssed skall iakttas.

I Rättsskyddscentralens för hälsovården eller länsstyrelsens anmärkning eller uppmärksamgörande enligt denna paragraf får ändring inte sökas genom besvär.

## 22 b §

### *Undersökning av klagomål*

En tillsynsmyndighet som avses i 13 § undersöker inte sådana klagomål över privat hälso- och sjukvård som gäller ärenden äldre

än fem år, om det inte finns särskilda skäl att undersöka klagomålet. Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Denna lag träder i kraft den 1 september 2006.

Helsingfors den 29 december 2005

**Republikens President**  
**TARJA HALONEN**

Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*

## Nr 1259

**L a g****om ändring av lagen om smittsamma sjukdomar**

Given i Helsingfors den 29 december 2005

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till lagen av den 25 juli 1986 om smittsamma sjukdomar (583/1986) en ny 6 a §, en ny 38 § i stället för den 38 § som upphävts genom lag 408/2002 samt en ny 38 a § som följer:

## 6 a §

Rättsskyddscentralen för hälsovården, som lyder under social- och hälsovårdsministeriet, leder länsstyrelsernas verksamhet i syfte att förenhetliga deras verksamhetsprinciper, förfaringssätt och beslutspraxis vid ledningen och övervakningen av bekämpningen av smittsamma sjukdomar. Dessutom övervakar Rättsskyddscentralen för hälsovården bekämpningen av smittsamma sjukdomar i synnerhet när det är fråga om

1) principiellt viktiga eller vittsyftande ärenden,

2) ärenden som gäller flera län eller hela landet,

3) ärenden som har samband med övervakningsärenden som behandlas vid Rättsskyddscentralen för hälsovården och som gäller yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården, samt

4) ärenden som länsstyrelsen är jävig att behandla.

Bestämmelser om en närmare arbetsfördelning mellan Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelserna vid ledningen och övervakningen kan vid behov utfärdas genom förordning av statsrådet.

## 38 §

Om det vid den ledning och övervakning som avses i 6 och 6 a § konstateras att en kommun eller samkommun vid ordnandet eller genomförandet av verksamhet enligt denna lag har förfarit felaktigt eller underlåtit att fullgöra sin skyldighet, kan Rättsskyddscentralen för hälsovården eller länsstyrelsen ge kommunen eller samkommunen eller den tjänsteman som ansvarar för den felaktiga verksamheten en anmärkning för framtiden.

Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelsen kan, om ärendet inte föranleder en anmärkning eller andra åtgärder, uppmärksamgöra den övervakade på att verksamheten skall ordnas på behörigt sätt och att god förvaltningssed skall iakttas.

I Rättsskyddscentralens för hälsovården eller länsstyrelsens anmärkning eller uppmärksamgörande enligt denna paragraf får ändring inte sökas genom besvär.

## 38 a §

En övervakningsmyndighet som avses i 6 eller 6 a § undersöker inte sådana klagomål över bekämpningen av smittsamma sjukdomar som gäller ärenden äldre än fem år, om

det inte finns särskilda skäl att undersöka klagomålet. Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Denna lag träder i kraft den 1 september 2006.

Helsingfors den 29 december 2005

**Republikens President**  
**TARJA HALONEN**

Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*

**Nr 1260**

**L a g**

**om upphävande av 35 och 36 § i lagen om planering av och statsandel för social- och hälsovården**

Given i Helsingfors den 29 december 2005

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §  
Genom denna lag upphävs 35 och 36 § i lagen av den 3 augusti 1992 om planering av och statsandel för social- och hälsovården (733/1992).

2 §  
Denna lag träder i kraft den 1 september 2006.

Helsingfors den 29 december 2005

**Republikens President**  
**TARJA HALONEN**

Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*



## Nr 1261

## Lag

## om ändring av lagen om yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården

Given i Helsingfors den 29 december 2005

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i lagen av den 28 juni 1994 om yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården (559/1994) 25 § 3 och 4 mom., sådana de lyder i lag 1030/2000,  
*ändras* 24 § och 25 § 5 mom., av dem 25 § 5 mom. sådant det lyder i nämnda lag 1030/2000, samt  
*fogas* till 26 §, sådan den lyder i nämnda lag 1030/2000, ett nytt 2 mom. som följer:

## 24 §

*Styrning och tillsyn*

Den allmänna styrningen i fråga om yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården ankommer på social- och hälsovårdsministeriet.

Rättsskyddscentralen för hälsovården styr och övervakar på riksnivå de yrkesutbildade personerna inom hälso- och sjukvården. Inom ett län styrs och övervakas de yrkesutbildade personerna inom hälso- och sjukvården av länsstyrelsen. Rättsskyddscentralen för hälsovården, som lyder under social- och hälsovårdsministeriet, leder och övervakar länsstyrelsernas verksamhet i syfte att förenhetliga deras verksamhetsprinciper, förfaringssätt och beslutspraxis vid styrningen och övervakningen av de yrkesutbildade personerna inom hälso- och sjukvården.

Rättsskyddscentralen för hälsovården behandlar ärenden i anslutning till styrningen och övervakningen av de yrkesutbildade

personerna inom hälso- och sjukvården i synnerhet när det är fråga om

1) principiellt viktiga eller vittsyftande ärenden,

2) en misstanke om felbehandling som lett till döden eller grav bestående invaliditet,

3) ett ärende som har samband med en utredning av dödsorsak som utförts av en rättsläkare,

4) ärenden som kan förutsätta säkerhetsåtgärder eller disciplinära åtgärder, eller

5) ett ärende som länsstyrelsen är jävigt att behandla.

Bestämmelser om en närmare arbetsfördelning mellan Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelserna vid styrningen och övervakningen kan vid behov utfärdas genom förordning av statsrådet.

En övervakningsmyndighet som avses i 1 eller 2 mom. undersöker inte sådana klagomål över yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården som gäller ärenden äldre än fem år, om det inte finns särskilda skäl att undersöka klagomålet.

RP 154/2005  
 ShUB 19/2005  
 RSv 129/2005

För tillsynen över de yrkesutbildade personerna inom hälso- och sjukvården finns vid Rättsskyddscentralen för hälsovården en nämnd för tillsyn över yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården. Bestämmelser om nämndens sammansättning och uppgifter utfärdas genom förordning av statsrådet.

## 25 §

*Utredning av yrkesutövningens ändamålsenlighet*

Om en yrkesutbildad person inom hälso- och sjukvården motsätter sig en utredning enligt 1 eller 2 mom., kan Rättsskyddscentralen för hälsovården förbjuda en legitimerad yrkesutbildad person att utöva yrket eller återkalla det tillstånd att utöva yrket som beviljats en yrkesutbildad person eller förbjuda en yrkesutbildad person med skyddad yrkesbeteckning att använda i förordning

Helsingfors den 29 december 2005

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

nämnd yrkesbeteckning för en yrkesutbildad person inom hälso- och sjukvården.

## 26 §

*Påföljder av felaktigt förfarande*

Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelsen kan, om ärendet inte föranleder en åtgärd enligt 1 mom. a—e punkten eller enligt 33 §, ge en yrkesutbildad person inom hälso- och sjukvården en anmärkning eller fästa personens uppmärksamhet på vikten av en ändamålsenlig yrkesutövning. I Rättsskyddscentralens för hälsovården eller länsstyrelsens anmärkning eller uppmärksamgörande enligt detta moment får ändring inte sökas genom besvär.

Denna lag träder i kraft den 1 september 2006.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*

**Nr 1262**

**L a g**

**om ändring av 30 § i lagen om försök med obrutna servicekedjor inom social- och hälsovården**

Given i Helsingfors den 29 december 2005

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen av den 22 september 2000 om försök med obrutna servicekedjor inom social- och hälsovården (811/2000) 30 § 2 mom., sådant det lyder i lag 1225/2003, som följer:

30 §

*Ikraftträdande*

-----  
Denna lag är i kraft till och med den 31 december 2007. Utifrån de ansökningar som inkommit senast den 30 april 2006 från en kommun, en samkommun eller dessa tillsammans kan social- och hälsovårdsministeriet besluta om godkännande av deltagande i försöket på det sätt som avses i 2 § 2 mom.  
-----

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2006.

De kommuner och samkommuner som godkänts för försöket före lagens ikraftträdande deltar fortfarande i försöket, om de inte lämnar social- och hälsovårdsministeriet ett meddelande om att de avstår från försöket. Meddelandet skall lämnas senast den 30 april 2006.

Referensuppgifter som givits mellan den 1 januari 2004 och den 31 december 2005 utplånas den 31 december 2015.

Helsingfors den 29 december 2005

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*

RP 190/2005  
ShUB 36/2005  
RSv 210/2005

## Nr 1263

**Statsrådets förordning****om ändring av förordningen om institutets för arbetshygien verksamhet och finansiering**

Given i Helsingfors den 29 december 2005

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet, *upphävs* i förordningen av den 29 juni 1978 om institutets för arbetshygien verksamhet och finansiering (501/1978) 8 § 2 mom. 3, 9 och 14 punkten, 11 § 2 mom., mellanrubriken före 14 § samt 16 § 2 mom.,

av dem 8 § 2 mom. 3, 9 och 14 punkten sådana de lyder i förordning 1307/1993, 11 § 2 mom. sådant det lyder i förordning 250/1997 och 16 § 2 mom. sådant det lyder i förordning 465/1989, samt

*ändras* den svenska språkdräkten i förordningens rubrik, 2 och 6 §, 8 § 2 mom. 10, 11, 13 och 15 punkten, 10 och 20 §, 21 § 2 mom. och 23 §,

av dem 2 § sådan den lyder i förordning 898/1991, 6 §, 8 § 2 mom. 10 punkten och 10 § sådana de lyder i nämnda förordning 250/1997, 8 § 2 mom. 11 och 15 punkten och 23 § sådana de lyder i nämnda förordning 1307/1993, 20 § sådan den lyder delvis ändrad i sistnämnda förordning och 8 § 2 mom. 13 punkten sådan den lyder i förordning 810/2001, som följer:

**Förordning om arbetshälsoinstitutets  
verksamhet och finansiering**

## 2 §

Institutet består av kompetenscentra så som närmare bestäms i arbetsordningen.

Institutets regionala verksamhetsställen finns i Helsingfors, Kuopio, Villmanstrand, Uleåborg, Tammerfors och Åbo.

Närmare bestämmelser om kompetenscentra och andra verksamhetsenheter samt om deras uppgifter meddelas vid behov i arbetsordningen.

## 6 §

Institutets direktion består av en ordförande, en vice ordförande och sju andra medlemmar som, i likhet med deras personliga suppleanter, förordnas av statsrådet för tre kalenderår i sänder. Ordföranden och vice ordföranden samt en annan medlem företräder social- och hälsovårdsministeriets förvaltningsområde och en annan medlem arbetsministeriets förvaltningsområde. Till direktionen skall dessutom höra två företrädare för den centrala arbetsgivarorganisationen och

två företrädare för de centrala arbetstagarorganisationerna samt en företrädare för den mest representativa organisationen för personer som självständigt utför eget arbete.

## 8 §

Direktionen handlägger och avgör ärenden som angår

10) anställande och entledigande av institutets generaldirektör samt anställande och entledigande av förvaltningsdirektören och chefer för kompetenscentra samt forskningsprofessorer, om anställningen eller entledigandet varar över sex månader,

11) tillsättande av regionala delegationer,

13) generaldirektörens pension, avgångsålder och rätt att inneha bisyssla,

15) övriga principiella eller vittsyftande frågor som gäller institutets verksamhet och utvecklande.

## 10 §

Institutets chef är generaldirektören. Vid institutet finns även en förvaltningsdirektör, chefer för kompetenscentra samt forskningsprofessorer och annan personal enligt vad som bestäms i arbetsordningen.

Generaldirektören har professors titel. Cheferna för kompetenscentra har professors titel om de har vid universitet eller högskola konstaterad docentkompetens.

## 20 §

För varje regionalt verksamhetsställe finns en delegation, vars ordförande, vice ordförande och övriga medlemmar samt deras personliga suppleanter förordnas av direktionen för tre år i sänder. Delegationens medlemmar skall företräda arbetarskydds- samt hälso- och sjukvårdsmyndigheter, olika samhällskretsar, de centrala arbetsmarknadsorganisationerna samt med beaktande av de enskilda regionala verksamhetsställets uppgifter andra centrala organisationer och samfund.

Delegationen har till uppgift att följa och främja det regionala samarbetet mellan institutet och de myndigheter som behöver dess service, arbetsmarknadsorganisationerna och andra organisationer av betydelse för utvecklandet av arbetarskyddet och arbetsförhållan-

dena, samt att i detta syfte avge utlåtanden och ta initiativ i syfte att utveckla verksamheten inom regionen.

## 21 §

-----  
Direktionen kan befullmäktiga generaldirektören eller en annan funktionär att under-teckna handlingar som behövs vid behandlingen av löpande ärenden.  
-----

## 23 §

Arvoden för medlemmar av institutets direktion och de regionala delegationerna fastställs av social- och hälsovårdsministeriet.

-----  
Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2006.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

De regioninstitutsdelegationer som har tillsatts före ikraftträdandet av denna förordning fortsätter till utgången av sin mandatperiod såsom regionala delegationer.

Professors titel har utan hinder av 10 § 2 mom. även de funktionärer vid institutet som har titeln med stöd av den förordning som gäller vid denna förordnings ikraftträdande.

Helsingfors den 29 december 2005

Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*

Konsultativ tjänsteman Raimo Salonen

Nr 1264

**Statsrådets förordning**  
**om ändring av strålskyddsförordningen**

Given i Helsingfors den 29 december 2005

I enligt med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet, fogas till strålskyddsförordningen av den 20 december 1991 (1512/1991) ett nytt 5 a kap. samt en ny 24 b § som följer:

5 a kap.

**Slutna strålkällor med hög aktivitet**

22 a §

*Årsanmälan*

Innehavare av säkerhetstillstånd som berättigar till användning eller innehav av i 31 a § i strålskyddslagen avsedda slutna strålkällor med hög aktivitet är skyldiga att varje kalenderår lämna Strålsäkerhetscentralen av denna fastställda uppgifter om de slutna strålkällor med hög aktivitet som innehas.

22 b §

*Skyldigheter vid överlåtande av en strålkälla*

Tillverkaren eller importören skall vid överlåtande av en sluten strålkälla med hög aktivitet bifoga detaljerade skriftliga uppgifter om källans struktur och de egenskaper som inverkar på säkerheten.

Före överlåtandet skall tillverkaren eller importören dessutom kontrollera att strålkällans identifieringsuppgifter och de märkningar som anger dem samt de märkningar som varnar för den risk för strålning som källan orsakar är korrekta.

En verksamhetsutövare som överlåter en sluten strålkälla med hög aktivitet till en annan verksamhetsutövare skall bifoga de uppgifter som avses i 1 mom.

22 c §

*Export till länder utanför Europeiska unionen*

Innan det godkännande som avses i 31 e § i strålskyddslagen ges skall Strålsäkerhetscentralen hos mållandets behöriga myndigheter försäkra sig om att det inte från mållandets sida finns något hinder för överföringen av en strålkälla med hög aktivitet och att mottagaren i mållandet är berättigad att ta emot källan.

22 d §

*Fastställande av säkerhetens omfattning*

Grundavgiften för den säkerhet som avses i 31 f § i strålskyddslagen är 10 000 euro. Tilläggsavgiften är 1 000 euro per avgiftsenhet.

Antalet avgiftsenheter räknas ut genom att den siffra som anger aktiviteten hos en sluten strålkälla med hög aktivitet divideras med ett tal som är hundra gånger den aktivitetsnivå som anges i bilaga 1 till rådets direktiv

2003/122/Euratom om kontroll av slutna radioaktiva strålkällor med hög aktivitet och herrelösa strålkällor.

Om antalet avgiftsenheter är högre än hundra kan Strålsäkerhetscentralen beräkna och fastställa en lägre tilläggsavgift än den som räknats ut enligt 1 mom.

24 b §

*Skötsel av en godkänd anläggnings uppgifter*

Om det inte finns en sådan särskilt godkänd anläggning som avses i 10 § 3 mom. i

Helsingfors den 29 december 2005

strålskyddslagen, svarar Strålsäkerhetscentralen för de praktiska åtgärderna för oskadliggörande av radioaktivt avfall. Strålsäkerhetscentralen kan avtala med avfallsinnehavaren om att staten mot en engångsersättning slutgiltigt tar avfallet i sin besittning.

Ansvaret för avfallet överförs på staten när avfallet har överlämnats till Strålsäkerhetscentralen. Efter detta vidtar Strålsäkerhetscentralen de åtgärder som behövs för att på ett säkert sätt lagra avfallet för lång tid.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2006.

Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*

Konsultativ tjänsteman Raimo Salonen

## Nr 1265

**Statsrådets förordning****om ändring av 2 § i statsrådets förordning om inkomst som skall beaktas vid fastställande av arbetslöshetsförmån**

Given i Helsingfors den 29 december 2005

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet, *ändras* i statsrådets förordning av den 30 december 2002 om inkomst som skall beaktas vid fastställande av arbetslöshetsförmån (1332/2002) 2 § 12 punkten samt *fogas* till 2 §, sådan den lyder delvis ändrad i förordning 1260/2004, nya 12 a och 12 b punkter, som följer:

## 2 §

*Löneinkomster som skall beaktas*

Som stabiliserad lön enligt med 6 kap. 4 § lagen om utkomstskydd för arbetslösa eller som inkomst som skall beaktas i den betraktas

12) betjäningavgift,

12 a) vederlag för arbete som enligt avtal delvis eller helt skall gottgöras i form av dagpenning som betalas av en i lagen om försäkringskassor (1164/1992) avsedd sjuk-kassa och som arbetstagaren får i stället för

lön som betalas med stöd av lag, kollektiv-avtal eller något annat avtal,

12 b) vederlag för arbete som enligt avtal delvis eller helt skall gottgöras i form av stöd för privat vård i enlighet med lagen om stöd för hemvård och privat vård av barn (1128/1996) eller något annat motsvarande stöd som betalas av stat eller kommun, och

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2006.

Helsingfors den 29 december 2005

Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*

Regeringssekreterare Kirsi Päivänsalo